

A

abnorm konrtillväxt	exaggerated/discontinuous/abnormous/ grain growth
abskissa	abscissa
aducergods	black/white heart malleable iron (according to American/European method resp.)
aducering	malleablizing
aducerjärn	malleable iron, malleablized, malleable cast iron
aktiveringsenergi	activation energy
alfajärn	alpha iron
allmän utskilning	continuous precipitation
allotropi	allotropy
aluminium (Al)	aluminium
ammoniak	ammonia
amorf	vitreous, amorphous
analys	analysis, composition
analysera	analyse
anelasticitet	anelasticity
angiva	indicate
anhopning	cluster
anisotropi	anisotropy
anjon	anion
anlöpa	temper
anlöpning	tempering
anlöpningssprödhet	temper brittleness
anod	anode
anodoxidering	anodic treatment, anodizing
anordning	device, facilities (plur.)
anrika	concentrate, dress, enrich
anrikning	segregation
anvisningssprödhet	notch brittleness
apelsinyta	orange peel
atermisk omvandling	athermal transformation
atomnummer	atomic number
ausformering	ausforming
austenit	austenite
austenitiserar	austenitize
austenitisering	austenitizing
austenitisk	austenitic
automatstål	free cutting steel, free machining steel
avbruten kylning	interrupted quenching
avgasning	degassing
avkastning	yield

avkola	decarburize
avkolning	decarburization
avkyla	chill, cool, refrigerate, quench
avlasta	unload
avnötning	abrasion, abrasive wear
avspänningsglödning	stress relieving
avspänningsåldring	stress aging
avsvavla	desulphurize
avtryck	replica
avvikelse	abberation, deveation
axel	axle, shaft, axis

B

badrörelse	agitation of bath
bainit	bainite
Bainit härdning	bainite hardening, austempering
bakelit	bakelite
band	strip, belt
basisk	basic
basplan	basal plane
Bearbetat stål	wrought steel
bearbetbarhet	machinability, workability, deformability
bearbetning	working, shaping
behandla	treat
belag	coated
Belasta	charge, load
belägga	coat
bekäggning	coating
benägenhet	susceptibility
bestrålning	irradiation
beståndsdel	constituent
bestämning	determination
beständighet	resistance
beta	clean, dip, pickle, bate, cauterize
Betbad	pickling bath
betsprödhet	acid brittleness
Bilaga	appendix
bildning	formation
Bildning av midja (dragprov)	necking down
binda	bond
Bindning mellan atomer	bond
binär	binary

bjälke	balk
Blanda	blend, mix
blandning	mixture, mixing
blandningsentropi	entropy of mixing
Blankglödning	bright annealing
blindprov	blank, blank determination
blotta	expose
Blåsbildning	bubble formation
blåskörhet	blue brittleness
blåsprödhet	blue brittleness
Bock(nings)prov	bending test
Bor (B)	boron
borering	boriding
borr	drill, drill steel
bredd	width
brons	bronze
brott	breakage, rupture, fracture, break, failure
brottbelastning	breaking load, breaking stress, ultimate load
brottgräns	ultimate strength, breaking point
Brottgräns, drag	tensile strength
brottpänning	breaking stress, ultimate stress, rupture stress
Brottpåkänning verklig brottyta	fracture stress, rupture stress
brottyta	fracture, area of fracture, surface of fracture
brottöjning	ultimate elongation
bryta	break
bränna	burn, bake, calcine
brännare	burner, torch
brännbar	combustible
brännstål	blister steel
bränsle	fuel
böjhållfasthet	bending strength
böjlig	flexible
böjprov	bending test

C

cementera	carburize, cement, cementite
cementering	cementation
cementit	cementite
charge	charge, heat, melt

D

daggpunkt	dew point
-----------	-----------

defekt	defect
deformation	deformation, distortion
deformationshärdning	strain hardening, work hardening
deformationsvillingar	mechanical twins, deformation twins
deformationsåldring	strain aging
deformera	distort
degel	pot, crucible
degig	pasty, doughy
dekoreringsteknik	decorating technique
deltajärn	delta iron
dendrit	dendrite
Dendritisk tillväxt	dendrite growth
desoxidationsmedel	deoxidant
desoxidera	deoxidize
destillera	distil
diagram	graph, chart, diagram
diamant	diamond
diffundera	diffuse
Diffus gärnsyta	diffuse interface
diffusion	diffusion
diffusionsglödning	homogenizing
diffusionshastighet	rate of diffusion
dilatation	dilatation, elongation
dilatometer	dilatometer, extensometer
direkthärdning	direct hardening
diskontinuerlig	cellular precipitation
utskiljning	discontinuous precipitation
dislokation	dislocation
dislokationsarrangemang	dislocation arrays
dislokationsdipol	dislocation dipole
dislokationshack	dislocation jog
dislokationshärva	dislocation tangle
dislokationsklättring	dislocation climb
dislokationskälla	dislocation source
dislokationslåsning	dislocation locking
dislokationsmotstånd	dislocation friction
dislokationsnod	dislocation nod
Dislokationsnätverk	dislocation network
dislokationsuppstökning	dislocation pile-up
dispergera	disperse
dispersionshärdning	dispersion-strengthening, hardening
dissociera	dissociate

divakans	divacancy
djupdragning	deep drawing
djupkylning	cold treatment
djuppressning	deep drawing
domän	domain
draga	pull, drag
draghållfasthet	rupture strength, tensile strength
dragprov	tensile test
dragprovmaskin	tensile testing machine
dragprovstav	tensile testpiece
dragskiva	die, die plate, drawing die, draw plate, forming bell
dragspänning	tension
droppe	drop, droplet
dubbel anlöpning	double tempering
duktilitet	ductility
duplexstål	duplex steel
dämpningsförmåga	damping capacity

E

effect	power
efterfyllning	after-pouring
elasticitet	resilience, elasticity
elasticitetsgräns	elastic limit
elasticitetsmodul	Young's modulus, coefficient of elasticity
eldfast	refractory
Eldfast material	refractory, refractories
eldfasthet	retractability
eldhädrig	fire-resisting
Eldhärdigt stål	heat-resisting steel
elektrisk	electric
elektrod	electrode
elektrolytjärn	electrolytic iron
Elektromotorisk kraft	electromotive force
elektron	electron
elektronfaser	electron phases (compounds)
elektronföreningar	electron phases
elektronkanon	electron gun
elektronmikroskop	electron microscope
elektronskal	electron shell
elektronstråle	electron beam
elektrostål	electric (-furnace) steel
elektrodiffraction	electron diffraction
elementarcell	unit cell

Emalj	enamel
emissionsförmåga	emissivity
endogen	endogenous
endotermisk	endothermic
enhet	unit
enkristall	single crystal
entalpi	enthalpy
entropi	entropy
envärd	monovalent
epitaxi	epitaxy
etappglödning	isothermal annealing
etapphärdning	isothermal hardening, martempering
etappkylning	step quenching
etappåldring	interrupted aging
esta	etch
estmedel	echant, etching medium
estsning	etching
eutektikum	eutectic
eutektisk	eutectic
eutektoid	eutectoid
exogen	exogenous
exoterm	exothermal
extrusion	extrusion

F

fabrik	factory, mill, plant
fas	phase
fasdiagram	phase diagram
faskontrast	phase contrast
fasomvandling	phase transformation
fast lösning	solid solution
fel	error
ferrit	ferrite
ferrolegering	ferro(us) - alloy
fil(a)	file
filspån	filings
findispers	finely dispersed
finfördelad	finely divided, atomized
fjäder	spring
fjäderstål	spring steel
fjädring	resilience
fjällig	flaky
fjällig grafit	flake graphite

fjälligt brott	fish scale fracture, flaky fracture
flamhårdning	flame hardening, local hardening
flaskhals	bottleneck
flerfas	multiphase
flerfasig	polyphase
flusspat	fluorspar, spar, sparry fluor
flyktiga	volatile
flytande	fluid
flytfigurer	stretcher lines, stretcher strains
flytgräns	flow limit, yield point, yield strength
flytspänning	flow stress
fläns	flange, collar, baffle
foder	lining
fog	joint, seam
folie	foil
form	shape
formbarhet	ductility
formel	formula
formförändring	deformation, disortion
formgivning	shaping
formmassa	moulding sand
formning	shaping, moulding
formändring	deformation
forskning	research
fosfor (P)	phosphorous
fraktion	cut, fraction
framkalla	develop
frekvens	frequency
fri svalning	air cooling
frihetsgrad	degree of freedom
fukt	moisture, damp
fuktig	moist, humid, damp
fyrkomponentsystem	quaternary system
fälla (ut-)	precipitate
fältelektronmikroskop	field electron emission microscope
fältjonmikroskop	field ion emission microscope
fältspat	feldspar
fältstyrka	field strength
färdigmått	finished size
färska	decarburize, refine
förband	joint, union, junction
förbinda	connect

fördelningskoefficient	partition coefficient
förening	compound
förflyttning	migration, grain boundary
förgasa	evaporate, gasify
förgrovning	coarsening
förhandling	negotiation
förhållande	ratio
förhöjd	elevated (temperature)
förkroma	chromium finish, chromize
förkromning	chromizing
förlegering	master alloy
förlust	loss
förlängning	elongation
förnicketa	coat with nickel
förorena	contaminate
förorening	contaminate, impurity
förpressning (pulvermet)	performing
förprov	pilot test, preliminary test
förråd	stock, storage, store
försintring	pre-sintering
försprödning	embrittlement
förspanna	preload, prestress
förstora	enlarge, magnify
förstärkare	amplifier
försök	trial, test
försöksanläggning	pilot plant
förtenna	tin
förtinning	tinning
förvittra	decay, decompound, effloresce
förvittring	weathering
förvärma	preheat
förvärmning	preheating
förzinka	galvanize, coat with zink
fözinkning	coat with zink
förånga	evaporate, vaporize

G

galvanisera	galvanize
galvanisk	galvanic
gammajärn	gamma iron
garskumsgrafit	kish (graphite)
Gashyvlning (av göt och ämnen)	deseaming, scarfing
gasnitriding	gas nitriding

gasskärning	oxygen cutting
gassvetsning	gas welding
gasuppkolning	gas carburizing
genomhårdning	deep-hardening, through hardening, full hardening
genomskinlig	transparent
genomsnittlig	average
genomtränga	penetrate, permeate
genomtränglighet (gas-)	permeability
genomsvärma	soak
Gibbs energi	Gibbs free energy
Gibbs fasregel	Gibbs phase rule
gitter	grating, grid
gitter atom-	lattice
gitteravstånd	lattice spacing
gjuta	cast, pour, teem
gjuta fallande	cast from the top, down-hill teem
gjuta stigande	cast from the bottom, up-hill casting, up-running
gjuteri	foundry, casting shop
gjutfaska	moulding box, moulding flask
gjutform	mould (eng.) mold (am.)
gjutgoods	castings
gjutgoods järn-	iron castings
gjutgoods kokillhärdat- chill castings	
gjutgoods stål	steel castings
gjuthastighet	teeming rate
gjuthud	skin
gjutjärn	cast iron
gjutjärn avancerat	malleable iron, temper(ed) casting
gjutjärn grått	grey iron
gjutjärn hagelsatt	mottled iron
gjutjärn kokillhärdat- chilled (cast) iron	
gjutjärnsgods	iron castings
gjutning	casting, pouring teeming
gjutskänk	casting ladle, foundry ladle
gjutstycke	casting
gjutstål	cast steel
glas	glass
glasig	vitreous
glidlinjer	slip bads, slip lines
glidning	slide, slip

glidplan	slip plane
glimmer	mica
globulär	globular
glödga	anneal, ignite
glödgat tillstånd	annealed temper
glödgning	annealing
glödgningstvillingar	annealing twins
glödugugn	annealing furnace
glödskal	oxide scale
gnista	spark
gods	stuff
grad	degree, rate
grafit	graphite
grafitera	graphitize
grafitisering	graphitization
gravera	engrave
gropbildning	pitting
gropugn	annealing pot, pit furnace, soaking pit
grovkornig	coarse-grained
grovkristallin	coarse-crystalline, coarse-grained
grund	base, foundation
grundmassa	matrix
gruva	mine, pit
gruvbrytning	mining
gråjärn	gray cast iron, grey iron
grått gjutjärn	grey cast iron
gräns	boundary
gränsyta	interface
gynnad orientering	preferred orientation
göt	ingot
götstål	ingot steel, cast steel
götvalsverk	blooming mill (am.), cogging mill (eng.)
H	
hack	jog
halt	content
halting	bearing
halvfabrikat	semi-finished products, semi-manufacture
halvferritisk	semi-ferritic
halvkontinuerlig	semi-continuous
halvledare	semi-conductor
handelsjärn	commercial iron (steel), ordinary steel, merchant iron

handelskvalitet	comercial grade
handsvetsning	manual welding
haspel	caspstan, coiler, recoiler, coiling machine, reel, hauling windless, elevator gear
haspla	coil, reel
hastighet	speed
Helmotz energi	Helmholtz free energy
heta	charge
heterogen	heterogeneous
hinna	gilm
hjälp	auxiliary
homogen	uniform, honogeneous
homogenisering	homogenization
h:geniseringsbehan dling	homogenizing process
hopfoga	join, clamp
huv	cage, cap, cover, hood
hydrera	hydrogenate
hylsa	cap, sleeve
hysteres	hysteresis
hysteresslinga	hysteresis loop
hålkål	fillet
hållbarhet	ductility, duration
hållfasthet	resistance, strength
hållfasthetslära	mechanics of materials
hålltemperatur	holding temperature
hålltid	standing time, holding time, exposure time, soaking time
hålrum	cavity
hårddragen	hard drawn
hårdhet	hardness
hårdhet uppkommen vid kallbearbetning	work hardness
hårdhetstal	hardness index
hårdlöda	braze
hårdmetall	cemented carbide
hårdmetallegering	cemented carbide alloy
hårdmetallskär	tool bit
hårdmetallverktyg	carbide tool
hård	hearth, sole, forge
härda	harden
härda genom åldring	age-harden
härdbar	hardenable, thermosetting
härdbarhet	hardenability

härddjup	case depth, depth of case, depth of hardening, hardness penetration
härkning	hardening
härdspricka	hardening crack, quenching-crack
hävstång	lever
högfrekvensugn	high-frequency induction furnace
högspänning	high tension
Högvinklig korngrens	grain boundary, large-angle
I	
icke-järnmetaller	non-ferrous metals, non-ferrous alloys
inaktiv	inert
indikera	indicate
induktionshärkning	induction hardening
induktionsugn	induction furnace
infodring	lining
ingjut	gate, gating system
inhemsk	domestic
inhomogenitet	inhomogeneity
inkapsla	encase, enclose
inlegering	addition
inneslutning	inclusion, enclosure occlusion
inneslutning icke- metallisk inre	non-metallic inclusion, slag inclusion internal
inre energi	internal energy
inre friktion	internal friction
inre oxidation	internal oxidation
inskarvning	notch
insnörning	constriction
instabil	unstable
insticka	insert
inställa	adjust
inställning	setting
insätta	insert
interkristallint/interg ranulärt/brott	intergranular fracture
interkristallint/interg ranulärt/korrosion	intergranular corrosion
Intermediär fas	intermediate phase
Intermetallisk förening	intermetallic compound
interstitial	interstitial
interstitiell	interstitial
intrusion	intrusion

korngrensfrätning	intergranular corrosion
kornstorlek	grain size
kornstruktur	grain structure
korntillväxt	grain growth
korrodera	corrode
korrosion	corrosion
korrosionsbeständig	corrosion-resisting, non-corrodible
korrosionsbeständighet	resistance to corrosion
korrosionsutmattning	corrosion fatigue
kraft	power, force
kristall	crystal
kristallisera	crystalize
kristallsegring	micro segregation
kristalltillväxt	crystal growth
kritisk	critical
kritisk punkt	critical point
kr. svalningshastighet	critical cooling rate
kritisk upplöst skjuvspänning	critical resolved shear stress
Krom (Cr)	chrome, chromium
krymphållighet	shrinkage cavity
krympning	shrinkage, contraction
krympspricka	casting crack, contraction crack, shrinkage crack
krypa	creep
krypbrott	creep fracture
krypgräns	creep limit
kryphållfasthet	creep(ing) strength
krypning	creep
krypning med konstant hastighet	secondary creep
krypprov	creep test
kub	cube
kula	nodule, shot, pellets
kullager	ball bearing
kupolugn	cupola furnace
kurva	graph, curve
kvalitetsstål	high-grade steel, high-quality steel
kvarn	mill
kvarts	quartz, silica
Kväve (N)	nitrogen
kylmedel	cooling agent, quenching agent
kylning	quenching
kylningshastighet	colling rate

kylåldring	quench ageing
kälsvets	fillet weld
kärnbildning	nucleation
k:bildning-och-tillväxt	nucleation-and-growth processes
kärnbildningshastighet	nucleation rate
het	
kärnsand	core sand
köldbehandling	deep freeze treatment
L	
labil	unstable
laboratorium	laboratory
lager	layer, storage, store, bearing
lagermetall	antifriction metal, bearing metal
lamellstruktur	lamellar structure
lamellär tillväxt	lamellar growth
last	load
lasta	load
Laves fasor	Laves phases
leda	conduct, lead, govern
lederburit	ledeburite
ledning	conduit, duct, pipe, wire, cable
ledningsförmåga	conductivity
legera	alloy
legerat stål	allow steel
legering	superalloy
varmhållfast-legeringsämne	alloying material
lera	clay
leverans	delivery
likaxliga korn	equiaxed grains
likvidus	liquidus
lindning	winding
linjal	rule
linje	line
linje prickstreckad	dash and dot line
lins	lens
livslängd	durability, duration
ljusbåge	arc
logaritmisk krypning	logarithmic creep
lokal härdning	local hardening
lokal kylning	differential quenching, selective quenching
lokal ordning	local order
lokal värmning	selective heating

Lüders linjer	Lüders lines (bands)
lufthårdning	air-hardening
luftkylning	air-quenching
lutsprödhet	caustic brittleness
lysgas	city gas, town gas
låda	box, case, hutch
låga	flame
låg vinklig korngräns	small angle boundary
läcka	leak
läckage	leakage
längsgående	longitudinal
lättmetall	light metal
löda	braze, solder
löd ställe	junction, joint
lösa (upp-)	dissolve
löslighet	solubility
lösning	solution

M

magnetostraktion	magnetostriction
makroetsning	macroetching
mala	grind, mill
malm	ore
Mangan (Mn)	manganese
marginal	margin
martensit	martensite
martensithårdning	martensite hardening
martinstål	open-heart steel
martinugn	open-heart furnace, Siemens-Martin furnace
maråldring	marging
maskin	machine
massiv omvandling	massive transformation
masugn	blast furnace
materia	matter
material	material
matris	die, matrix
medel	agent
medel-	medium, standard
medelfel	standard error
medelvärde	average, mean value
mellanglödning	intermediate annealing, works annealing, process annealing
mellanrumslösning	interstitial solution
metall	metal

metallgjutgods	nonferrous castings
metallisk	metallic
metallografi	metallography
metallurgi	metallurgy
metastabil	metastable
Mikrofoto(grafi)	micro(photo)graph
mikrosegrigering	micro segregation
mikroskop	microscope
missfärga	stain
mjukglödning	dead annealing, dead-soft annealing, soft annealing
mjuklödning	soft soldering, sweating
modell	model, pattern
moderfas	continuous phase, matrix
moderlut	mother liquor
motstånd	resistance
motståndsförmåga	resistivity
motståndsmoment	moment of resistance, section modulus
mottaglighet	susceptibility
mottryck	back pressure
motvikt	balance weight, counterweight
myntlegering	coinage alloy
mått	measure
mässing	brass
mäta	measure
mätare	gage, meter
mönster	pattern
mörkfält	dark field

N

Natrium (Na)	sodium
neddoppa	immerse
nedskänka	immerse
nedtryckning	depression
nedvalsa	reduce, roll down
Neumannband	Neumann bands
niob	columbium
nit	rivet
nita	rivet
nitlera	nitrify, nitrate
nitlerhärda	nitride, nitrogen harden
nitlerhårdning	nitrogen case hardening
nitring	nitriding
nitreringsuppkolning	carbonitriding

nitrid	nitride
nivå	level
nod	node
nodulärt gjutjärn	nodular cast iron, spheroidal graphite iron
noggrannhet	accuracy
nollpunkt (absolut)	(absolute) zero
norm	standard
normal	standard
normalisera	normalize
normalisering	normalizing
nysilver	argentan, german silver, nickel silver
nålförmig	acicular
närordning	short-range order
nödfall	emergency
nöta	wear
nötningsbeständighet	resistance to wear

O

obearbetad	rough, rude
ogenomtränglighet	impermeability
okular	eye-piece
olegerat stål	carbon steel
oljeänlöpnings	oil temperature
oljehärdning	oil hardening
olöslig	insoluble
omkristallisera	recrystallize
omslagstemperatur	brittle transition temperature
omsmälta	remelt
omvandling	alteration, conversion, transformation
omvandling isoterm	isothermal transformation
omvandlingsintervall	transformation range
omvandlingsområde	transformation range
omvandlingspunkt	critical point, equilibrium point
oorganisk	inorganic
ordinata	ordinate
ordning- oordning	order- disorder
ordningshärdning	order-hardening
ordningsparameter	order parameter
osintrad	green
osmältbar	infusible
oxidation	oxidation, oxidizing
oxidationsbeständighet	non-scaling

oxidera	oxidize
P	
parabolisk tillväxtlag	parabolic growth law
partiell dislokation	partial dislocation
partiell härdning	local hardening
partiell kylning	selective quenching
partiell värmning	selective heating
partikelhärdning	particle hardening
passa	fit
patentering	patenting
pelarkorn	columnar grains
pelarkristall	columnar crystal
period	cycle
periodtal	frequency
peritektikum	peritectic
Peritektoid(isk)	peritectoid
perlit	pearlite
permeabilitet	permeability
pianotråd	music wire
pikrinsyra	picric acid
plast	plastics
plastelina	plasticene
plasticitet	plasticity
plastisk	ductile, plastic
plastisk deformation	plastic deformation, permanent set
platin	sheet bar, flat billet, slab
Platina (Pt)	platinum
plåt	sheet, plate
plåt förtent	tinplate
plätering	plating
Poissons tal	Poisson's ratio
Polariserat ljus	polarized light
polera	buff, polish
polering	polishing
polfigur	pole figure
polygonisering	polygonization
polymorf omvandling	polymorphic changes
por	air hole, blow, pin-hole, void, pore
porositet	porosity
porslin	china, porcelain
praktik	practice

precisionsgjutning	lost wax process, precision (investment) casting, precision investment process
pressa	press, squeeze
Pressad detalj av pulvermetall	compact
pressbarhet	compressibility
pressgjutning	die casting, pressure die casting
pressmedel	lubricant
Prismatisk dislokation	prismatic dislocation
procent	percentage
process	process, procedure
producera	produce
produktion	output, production
produktivitet	yielding capacity
profil	profile, section, shape
profilera	shape
profilstång	section, light section
program	schedule
proportionalitetsgrän	proportionality limit
prov	test, trial, assay
prova	test, assay
provbit	sample, specimen
provstav	test bar
provstycke	test piece
provtagning	sampling
prägl	stamp, coin
pulver	powder
pulvermetallurgi	powder metallurgy
pulveruppkolning	pack carburizing
punkt	point
punktdefekt	point defect
punktsvetsning	spot welding

R

raffinera	purify, refine
rand	rim, border
randblåsa	peripheral blowhole
reagens	reagent
reducera	reduce
reduktion	reduction
reflexionsförmåga	reflectivity
registrera	record
reglera	regulate, adjust

reglerad atmosfär	controlled atmosphere
reglerad svalning	controlled cooling
regulator	controller
reklamation	complaint
reklamera	reject
rekristallisation	recrystallization
rekristalliserande glödning	recrystallization annealing
remanens	remanence
rena	clean, purify, purge
rensa	cleanse, purge
repa	scratch
replik	replica
reservdelar	spare parts
restaustening	residual austenite, retained austenite
restspänning	residual stress
rikta	straighten, align, reel, level, dress
riktanalys	principal analysis
riktningsberoende	anisotropic
riktningsberoende egenskaper	directional properties
rimblåsa	blowhole, subcutaneous blowhole
rimzon	rim
ring	coil
ritning	draft, draught, drawing
rosta	calcine, calcinate, burn, corrode, rust
rostbeständig	rust resisting
rostfri	stainless, rustproof
rostfritt stål	stainless steel, rustless steel
rostig	rusty
rostning	roasting, rusting, weathering
rostskyddsmedel	anti-corrosive agent, rust-preventive
rotera	revolve, rotate, turn
rulla up	coil
rullugn	rotary furnace
rundugn	circular kiln
rymdcentrerad	body-centered
rymdgitter	space lattice
rå	rough, rude, green
råhållfasthet	green strength
råmaterial	raw materials
råsand	green sand
råstål	crude steel
räknesticka	slide rule

räl(s)	rail
räta (ut)	align, straighten
rödskörhet	hot shortness, red shortness
röntgenfotogram	x-ray powder photograph
röntgenlinje	diffraction line
röntgenstråle	x-ray
rör	pipe, tube
Rör sömlöst	seamless tube, weldless tube
rörledning	pipeline
rörlig	mobile, movable

S

sadel	saddle
sammansätta	assemble
sammansättning	composition
sats	set, batch
sax	shears
seg	tenacious
seghet	toughness
seghärda	tough harden
seghärdning	hardening and tempering spheroidal graphite iron, nodular iron
segra	segregate, liquate
segring	segregation
segring makro-	macro segregation
segring mikro- (kristallisering)	dendritic segregation, micro segregation, coring
segring omvänd	inverse segregation
segt brott	ductile fracture
sensibilisering	sensitizing
sessil dislokation	sessile dislocation
sfäroidisera	spheroidize
sfäropidiserad perlit	divorced pearlite, globular pearlite, granular pearlite
sf:ande glödning	spheroidizing annealing
sigmafas	sigma phase
sikt	screen, sieve, riddle
silverstål	drilled rod
sinter	sinter
sintra	sinter, bake
sintrat aluminiumpulver	SAP
sintring	sintering
sintring utna närvaro av smält fas	fritting
sjunkbox	hot top, shrink head, sink head

sjunkhuvud	feeder, feeder head, riser
självdiffusion	self-diffusion
skalning	scaling
skalningstemperatu r	scaling temperature
skev	skew
skikt	layer, course, stratum
skitning	lamination, bedding, stratification
skilja	separate
skinn	skin
skiss	sketch
skiva	disc, sheave
skjuhållfasthet	shear(ing) strength
skjuspänning	shear stress
skogsdislokation	forest dislocation
skorpa	crust, incrustation, sqab
skrivare	recorder
skrot	scrap, waste
skruv	screw
skruvdislokation	screw dislocation
skum	froth, foam, skim
skyddgas	controlled atmosphere (gas), protective gas, protective atmosphere
skänk	ladle
skärbarhet	machinability
skärbrännare	cutting torch, fusing burner, oxygen lance
skärsten	copper mate, matte, regulus
skärstål	cutting tool
skölja	rinse
skör	short
skötsel	attendance, upkeep
slag	stroke, impact, shock, brand
slagböjningsprov	bending-impact test, bending test by chock
slagg	slag, cinder, dross
slagginneslutning	slag inclusion
slaghållfasthet	impact strength
slaglod	solder
slagprov	impact test, concussion test, drop test
slagprov med anvisning	notch test, notched bar test
slagseghet	impact value, impact resistance, notch toughness, V-notch value, impact strength
slankhetstal	slenderness ratio

slinga	loop, coil, wap
slipa	grind
slipmaskin	grinder, grinding machine
slipmedel	abradant, abrasive
skipskiva	abrasive wheel, grinding wheel
slita	wear
slitage	wear
slutvalsningstemperatur	finishing temperature
släcka	extinguish, quench, slack
smed	blacksmith, smith, forger
smida	forge
smidbar	forgeable, malleable
smidbar icke	unmalleable
smidbarhet	malleability
smide	forging, forge
småporositet(gjutgods)	pinhole porosity
smälta (subst)	cast, heat, melt, fuse
smälta (verb)	melt, smelt, liquify
smältbar	fusible
smältintervall	melting range
smältning	fusion
smältpunkt	melting point
smältsvetsning	fusion welding, flash welding
smärgel	emery
smörja	grease, oil, lubricate
smörjmedel	lubricant
snabbkyla	quench
snabbstål	high-speed steel
snedbelysning	oblique illumination
snitt	section, cut, slit
sot	carbon black, soot, fine dust
spalt	slit, gap, cleft
spalta	cleave, split, crack
spaltning	cleavage
specialstål	special steel, alloy steel
spegeljärn	specular pig iron, spiegel
spik	nail
spill	wastage
spiral	coil, helical, wrap
spricka	chink, cleft, crack, fissure, crevice, spall, flaw
sprickbildning	fissuring, tearing, cracking, crack formation
sprickfortplantning	crack propagation

sprickkänslighet	liability to crack, susceptibility
sprickpropagering	crack propagation
spröd	brittle, short
sprödbrott, sprött b.	brittle fracture
sprödhet	embrittlement, shortness, brittleness
spänning	voltage, stress
spänning inre	internal stress
spänningsglödga	stress relieve, stress relieve anneal
sp. Inducerad ordning	stress-induced order
spänningskorrrosion	stress corrosion
spänningstöjningsdiagram	stress-strain diagram
stabilisering	stabilization
stadgas	city gas
stationär krypning	steady state creep
stativ	stand
stav	rod
stel	rigid
stelna	freeze, solidify
stelningspunkt	freezing point
stick	pass
stigning	pitch
storleksfaktor	size factor
struktur	structure
strålning	radiation
sträcka	strain, stretch, draw
sträckgräns	yield point, yield stress limit
stränggjutning	continuous casting
strängpress	extrusion press
ström	flow, current
strömkrets	circuit
strömstyrka	amperage, intensity of current
strömtäthet	current density
stumfog	butt joint
stumsvets	welded butt joint
styrka	strength
styv	rigid
styvhet	stiffness
stål	steel
stål bränt	burnt steel
stål gjutet	cast steel
stål halvtätat	balanced steel, semi-killed steel
stål höglegerat	high-alloy

stål legerat	alloy steel
stål lufthärdande	air-hardening steel, self-hardening steel
stål låglegerat	low-alloy steel
stål mjukt	mild steel
stål olegerat	plain steel
stål tätat	killed steel
stål värmebeständigt	heat resisting steel
stålgjutgods	cast steel, steel castings
stålqualität	steel grade
stång	bar, rod
stångpressning	extrusion
stångstål	steel bars
städ	anvil
stärka	strengthen
stöt	shock, impact
suga	suck
sugning	shrinkage
sugverkan	suction
superdislokation	super dislocation
sur	acid, acid ferrous
surhetsgrad	acidity
svalningshastighet	cooling rate
svartplåt	black sheet
svarv	lathe
svarva	turn
svarvspån	turnings
svarvstål	turning tool, lathe tool
Svavel (S)	sulphur, brimstone
svets	weld, welded joint
svetsa	weld
svetsbarhet	weldability
svetsning	welding
svetssträng	bead, weld bend, run
svetsstål	welding steel
svetstråd	filler rod, welding rod, welding wire
syna	inspect
syntetisk	synthetic
syra	acid
syrabeständig	acid-proof, acid resistant
sryafast	acid-proof, acid resistant
syre (O)	oxygen
sysselsätta	employ
såg	saw

såga	saw
sändning	shipment
sänke	die, blocker, swage
sänksmide	drop forging, drop stamping, die work
sätthärda	case hardening, carburize
sätthårdning	case hardening
sätthårdningsdjup	case-hardened depth
sätthårdningsskikt	case
sätthårdningsstål	carburizing steel
söm	seam
sönderdela	decompose

T

T-järn	tee-bar
tackjärn	pig iron
tappa	pour, tap, teem discharge
tegel	brick
teknisk	technic(al)
temperkol	temper carbon
Tenn (Sn)	tin
termoelement-par	couple, thermocouple
termokraft	thermal electromotive force
ternär (legering)	ternary (alloy)
textur	texture, preferred orientation
tillsats	addition, admixture, additives
tillsats vid svetsning	filler metal
tillstånd	condition, temper, form
tillstånd gjutet	as-cast
tillstånd valsat	as-rolled condition
tillståndsdigram	constitutional diagram
tillsyn	attendance
tillverka	produce, manufacture, make
tillverkning	manufacture, production
tillväxt	build up, increase, growth
tillväxt i kantled	edgewise growth
titan (Ti)	titanium
tolkning	interpretation
toppvärde	peak value
torka	bake, stove, dry
torkugn	stove, baking-oven
torsion	torsion
torsionshållfasthet	torsional strength
torsionsslagprov	torsion impact test
transformator	transformer

trevärd	trivalent
troostit	troostite
tryck	pressure, compression
tryckbelastning	compressive load
tryckhållfasthet	compressive strength
tryckspänning	compressive stress
träkol	charcoal
trögflytande	viscous
tröghetsmoment	inertia, moment of inertia
tråd	wire, filament
tub	cylinder
tungmetall (pulvermet.)	heavy alloy
tunnflytande	fluent
tvillingsbildning	twinning
tvåvärd	divalent
tvärglidning	cross-slip
tvärsnitt	cross section, section
tvärspricka	transverse fissure
tyndgpunkt	center of gravity
typmetall	type metall
tänjbarhet	ductility
tät	tight, dense, leak proof
täta	kill, tighten
täthet	density
tätpackad	close-packed structure, close packed
töja	stretch, strain
töjning	strain, elongation
U	
U-balk	channel
ugn	furnace, stove, oven
ultraljud	supersonic
undereutektisk	hypoeutectic
undereutektoidisk	hypoeutectoid
underhåll	maintenance, upkeep
underkylning	undercooling, supercooling
undersökning	investigation, examination
uppfinng	invention
upphetta	heat
upphettning	heating
upphettning, långvarig vid konstant temperature	soaking
upphettning, partiell	selective heating

upphettningsanordning	heater
uppkola	carburize, recarburize, cement
uppkolat ytskikt	case
uppkolning	carbon cementation, cementation, carburizing
uppkolningsdjup	carburizing depth
uppkomst	origin
upplösa	dissolve, resolve, decompose
upplösande ämne	solvent
upplösning	dissolution, leaching, disintegration
upplösningsbehandlat tillstånd	solution heat treated temper
upplösningsbehandling	solution annealing
uppträck	bouyant force
Uran (U)	uranium
utarbeta	elaborate, develop
utarma	deplete
utarming	impoverishment
utarming på viss legeringsbeståndsdel	depletion
utbredd dislokation	extended dislocation
utbyte	yield
utfällning	precipitation
utjämna	equalize
utmattning	fatigue
utmattningsbrott	fracture, fatigue fracture, repeated stress failure, fatigue failure
utmattningsgräns	fatigue limit
utmattningshållfasthet	fatigue resistance, endurance strength
utmattningsprov	fatigue test, dynamic endurance test
utrusta	outfit
utrustning	equipment
utrymme	space
utskilja	precipitate
utskiljning	precipitation
utskiljningshärdning	age hardening, precipitation hardening
utspäda	dilute
utspädd	aqueous, diluted
utsätta	expose
utveckla	develop, generate
utveckling	development, evolution
utvidga	extend, expand, bulge
utvidgning	dilatation, expansion

utvidgningskoefficient	coefficient of expansion
utvändig	external
V	
vals	roll, barrel
valsverk	rolling mill, mill
Vanadin (V)	vanadium
vandring	migration
varaktighet	durability, duration
varmbetsstål	hot-working steel
varmebearbetning	hot working, hot forming
varmförtenning	hot tinning
varmgalvanisering	hot (dip) galvanizing
varmhållfasthet	high-temperature strength,
varmhållningsugn	holding furnace
varmpressning	hot pressing
varmspricka	hot tear, hot crack
varmsprödhet	hot shortness
varmåldring	artificial ageing
varv	turn, revolution
varv per minut	revolutions per minute (r.p.m)
ventil	valve, vent
ventilfjäderstål	valve-spring steel
verk	plant, works, mill, shop
verkningsgrad	efficiency
verkstad	workshop
verkstad mekanisk	machine shop, engineering workshop
verktyg	tool
verktygsstål	tool steel
vidga	widen
vihäfta	adhere
vika (ihop)	fold
vikt	weight, gravity
viktprocent	percent by weight
vinkel	angle, angular
vinkel spetsig	acute angle
vinkeljärn	angle (iron, steel)
Vinkelrät mot	normal to, perpendicular to
viskositet	viscosity
viskös	viscous
vismut (Bi)	bismuth
vitjärn	white cast iron
vitmetall	babbitt metal

vitt gjutjärn	white cast iron
Volfram (W)	tungsten
volym	bulk, volume
volymprocent	percent by volume
volymviky	bulk density, weight by unit volume
vrida	turn, shift, revolve
vridhållfasthet	torsional strength
vridmoment	torque
vridning	torsion
vridslagprov	torsion impact test
våg	balance
välljärn	wrought iron
vända	turn
värde	value, rate
värdera	appreciate, estimate, rate
värma	warm up, heat up
värmebalans	heat balance
värmebehandling	heat treatment
värmeledningsförmåga	thermal conductivity
värmespanning	thermal stress
värmeutvidgningskoefficient	coefficient of expansion
värmegrop	soaking pit
värmning	heating
Väte (H)	hydrogen
vätesprödhet	hydrogen embrittlement
väteutdrivning	baking
vätmedel	wetting agent
vätningvinkel	contact angle
vätska	fluid, liquid
vätskefilm	fluid, film
växelström	alternating current
växlande	alternating

W

X

Y

ympa	inoculate
ympning	inoculation
yta	area, surface, finish, skin
ytbehandling	conditioning
ytseläggning	coating, facing

Ytbeläggning elektrolyt ytcentrerad	electrolytic plating face-centered
ytfel	surface defect, galling, seizing
ythårdning	flame hardening, face hardening, surface hardening
ythårdhet	skin hardness
ytlager	surface layer
ytterdiameter	outside diameter, outer diameter
yttre	external

överåldring	over ageing
-------------	-------------

Z

Å

ådring	veining, sub-boundary structure
åldring	ageing, aging (am.)
Åldring konstjord	artificial ageing
ånga	steam, vapour, vapor, damp
återhämtning	recovery
återstod	residue

Ä

ädelgas	inert gas, rare gas
ädelmetall	inert metal, noble metal, precious metals
ämne	bloom, billet, slab
ämne löst	solute

Ö

öglå	loop, eye
öppning	orifice, inlet, aperture
överdrag	coating, facing
överdraga	coat, face
övereutektisk	hypereutectic
övereutektoidisk	hypereutectoid
överföra	transfer
överföring	transmission
överhettad	overheated
överhettning	overheating
överlappa	overlap, lap
övermätta	supersaturate
översikt	survey
överskott	surplus
överstruktur	superlattice, superstructure
överåldrad legering	overaged alloy